



XI. FESTIVAL KOCIANOVO ÚSTÍ

POCITY ČERSTVÉHO LAUREÁTA: „BYL JSEM ODHODLANÝ VYHRÁT“



SPLNIL SE VÁM TÍMTO VÍTEZSTVÍM SEN?/DID YOUR DREAM COME TRUE WHEN YOU WON?

Takhle se to říci nedá. Mým snem je stát se velmi dobrým houslistou a tahle soutěž mi pomohla zjistit, jak na tom jsem. *I can't say it like that. The dream for me is to become a very good violinist. This competition helped me to see where I am.*

JAK JSTE VIDĚL SVÉ ŠANCE POTÉ, CO JSTE DOHRÁL?/DID YOU THINK THAT YOU'RE GONNA WIN AFTER YOUR PERFORMANCE?

Netušil jsem, jak hráli ostatní soutěžící. Věděl jsem jen, že jsem zahrál velmi dobře, a byl jsem odhodlaný vyhrát.

I wasn't sure because I didn't know how other colleagues played but I was sure that I played very, very well and I was determined to win.

CO PRO VÁS TENTO TITUL ZNAMENÁ?/WHAT DOES THIS TITUL MEAN TO YOU?

Každá soutěž je další zastávkou v mém životě, v mé kariéře. Samozřejmě, že jsem velmi rád, že tento titul mám.

Well, every competition is another stop in my life, in my career. Of course I am very happy to have this title.

JAKÝ JSTE MĚL PO VYSTOUPENÍ POCIT ZE SVÉHO VÝKONU?/HOW DID YOU FEEL AFTER THE PERFORMANCE?

Na začátku jsem byl hodně nervózní, jako všichni. Po vystoupení jsem se cítil uvolněně. *I was very nervous at the beginning as everybody. After that I felt relaxed.*

JAK JSTE SE KE HŘE NA HOUSLE DOSTAL?/HOW DID YOU GET TO PLAYING THE VIOLIN?

Moje matka je houslistka v opeře a můj dědeček houslista v Sarajevu. Takže to plyne z mé historie.

My mother is a violinist in the opera and my grandfather is a violinist in Sarajevo. So it was like a history for me.

JEDNOZNAČNÉ ROZHODNUTÍ POROTY. NIKOLA PAJANOVIĆ!



PAVEL HŮLA PŘEDSEDA POROTY, HODNOTÍ IV. KATEGORII

Čtvrtá kategorie byla nejvyrovnanější a trochu jsme se před druhým kolem obávali, že budeme mít potíže rozhodnout.

Vyrovnané to také bylo, ale přeci jen ostatní převýšil Nikola Pajanović ze Slovinska, který zahrál Čačaturjanův koncert naprosto skvěle. Byl nejlepší. Působil naprosto suverénně, byl nad věcí, neřešil technické problémy.

Tři soutěžící na druhých místech měli podobné body. U slovinské houslistky je škoda, že nepřijelo její dvojce, bylo by zajímavé slyšet konfrontaci obou. Kryštof Kohout se stále lepší, hrál Stravinského houslový koncert, to je velká odvaha. Miriam Hanikovou mám rád pro kvalitu tónu, tentokrát zvolila brilantní Fantazii Carmen, která je velice náročná. Bohužel se na ní zřejmě projevila únava, ke konci jí docházely síly. Skladba se hraje obvykle kolem deseti minut, ona ji ale hrála třináct minut.

Kanadská zástupkyně na třetím místě neskrývala vysoké ambice, to možná nebylo dobře, protože její výkon vítězství nebyl. Naopak srbská soutěžící zabodovala a Srbsko letos celkově. K výborné technice totiž přidali muziku a cen získali poměrně hodně.

Celkové kategorie splnila očekávání, kvalita zvítězila nad kvantitou.

The fourth category was the most balanced one and we were concerned before the second round, that we will have some trouble deciding. It was also even, but better than anyone else was Nikola Pajanović from Slovenia, who played Čačaturjan's concert absolutely perfectly. He was the best. He acted masterfully, he was above everything, he didn't worry about the technical problems. The three competitors who won the second prize had similar amount of points. It's a shame, that the Slovenia's competitor twin didn't come, it would be interesting to hear the confrontation of both of them. Kryštof Kohout is only getting better, he played Stravinskij's violin concert, you have to be brave for that. I like Miriam Hanikova for the quality of her tone, this time she chose the brilliant Fantasy Carmen, which is very difficult. Unfortunately, the tiredness was visible, she was running out of power in the end. The song is usually played for about ten minutes, but she played it for thirteen. The Canadian competitor on the third place wasn't hiding her ambitions, that wasn't very right, because her performance wasn't the winning one. However the Serbian competitor scored just as Serbia in general. There was amazing technique mixed with music and Serbia won a lot of prizes. The category fulfilled our expectations, the quality won over the quantity.

PAVEL HŮLA PŘEDSEDA POROTY, HODNOTÍ III. KATEGORII

Sportovní terminologií zvítězilo Srbsko. Srbové sem jezdí často, ale většinou preferují techniku a někdy hudba trochu schází. Dnes se sešly dvě houslistky rozlišného charakteru – jedna zahrála Paganiniho na vysoké úrovni, druhá ve španělské symfonii ukázala nádherný tón. Kuriózní je, bodově měly absolutně stejně na setinu bodu, tak tomu bylo už po prvním kole! Naštěstí jsme mohli dát dvě první ceny. Druhá Magda Routová potěšila kvalitním výkonem. Tři třetí ceny byly vyrovnané, u každého výkonu byly nějaké nedostatky. Domácí Haniče Jasanské fandíme, ale musíme být přísní, měli bychom určité výhrady. Ona je ale neuvěřitelně poctivá a chce na sobě pracovat, věřím, že se dále bude zlepšovat.

In a sports terminology, Serbia is a winner. Serbians come here often, but they usually prefer the technique and the music itself is missing. Two very different violinists gathered here today – one played Paganini on a very high level, the second one showed an incredible tone in the Spanish symphony. It's unusual, that they ended up with the same amount of points, just like in the first round! Fortunately, we were able to give two first prizes. The second one Magda Routová pleased us with a great performance. The three third prizes were very even, in every performance, there were some shortages. We are fans of the home competitor Hana Jasanská, but we have to be strict, there surely were some mistakes. She is incredibly honest and she wants to work on herself, I believe she will keep on getting better.

JAK TO SLYŠÍM JÁ - IV. KATEGORIE

GABRIELA BARILLOVÁ, PRAHA, ČR

S děvčetem vstoupily na scénu vážně, dramata a virtuozita. Solidní výkon a typický úvodní kus, který asi nesehrál vážnější roli v celkovém rozhodování.

KRYŠTOF KOHOUT, PLZEŇ, ČR

Bach byl malý zvukový šperk soutěže. Zvukový rejstřík skladby (vyrovnaný klavírní doprovod včetně houslí) byl dosud nevídaný. Stravinskij – kdyby disharmonie kvetla, bylo by ve třetí větě pódium plné květů. 4. věta virtuózní, bezchybná. Dala by se vysílat v přímém přenosu do televize. Zázitek!!!

MILICA SOILKOVIĆ, ČUPRIJA, SRBSKO

Ve 4. kategorii na KHS platí, že zde není malých rolí. Prokofjev: Zajímavá skladba s některými výjimečnými vrcholy. **KATINKA NILSEN, KROKSTADELVA, NORSKO:** Sibelius 2. a 3. věta Koncertu d moll. Úžasný výkon. Zavřít oči a užít si krásu. To jsem také udělal. Katinka neměla chybu, jak se říká. **STAFANIJA UDICKY, ČUPRIJA, SRBSKO**

Kdyby tak Kocian věděl v roce 1916 (bylo mu 33 let), jak budou za sto let „válet“ v hudební škole nesoucí jeho jméno, která tehdy nebyla ještě ani za



obzorem, na „jeho“ hudební soutěži!!! **ANA SEŠEK, LJUBLJANA, SLOVINSKO** Smutné tóny uvádí další výstup. Přes vsele všechny výzvy paní v mém sousedství vesele vibruje zvoněním mobil v tašce snad půl minuty při výkonu... Vrcholný kus pro sólové housle! Lahůdky. **HANNAH CORBETT, VAUGHAN, ONTARIO, KANADA** U klavíru opět obdivuhodná paní

lika, to je evidentní. Výborný mládenec. Finále, jak se patří. Závěrka pro porotu se stále více stupňuje! Nezávidím porotě rozhodování. Nemůže říci „ráno moudejší večera“. Osobně bych titul Laureát KHS 2016 dal mládci hned po první skladbě. Potleskoměr po druhé skladbě - sólové produkci (tentokrát bez Marie Hájkové, která s Nikolou hrála první skladbu) nadoraz. Konec. Potlesk, jaký na KHS ještě nebyl!

MIRIAM MAGDALENA HANIKOVÁ, FRENŠTÁT POD RADHOŠTĚM, ČR

A na závěr 58. ročníku posluchačský bonbonek: Sarasate: Carmen – Fantazie! To snad ani nemohl být los, ale nějaký hudební bůžek si udělal radost a pohнул losovacími míčky. Nebo promyšlená dramaturgie. Prostě závěr soutěže ve stylu „to nejlepší nakonec“. Předposlední mládenec si mohl titul laureáta odnést rovnou z pódia a na závěr soutěže si publikum mohlo ještě užít „hitovou líbivku“ Carmen Fantazie v podání sympatické dívky. To je konec, jak se patří! Bravo, Kocianova houslová soutěž!!!

Mirek Němec

VÝLEDKOVÁ LISTINA 58. ROČNÍKU KHS 2016

IV. KATEGORIE

- 1. CENA:** NIKOLA PAJANOVIĆ, Slovinsko
Aram Chačaturjan: Koncert 1. věta
- 2. CENA:** KRYŠTOF KOHOUT, Konzervatoř Plzeň
MIRIAM MAGDALENA HANIKOVÁ, Frenštát pod Radhoštěm
ANA SEŠEK, Slovinsko
- 3. CENA:** HANNAH CORBETT, Kanada - Ontario
MILICA SOILKOVIĆ, Srbsko
STEFANIJA UDICKY, Srbsko
- ČU I.:** GABRIELA BARILLOVÁ, Praha
- ČU II.:** KATINKA NILSEN, Norsko
- 1ST PRIZE:** NIKOLA PAJANOVIĆ, Slovinsko
Aram Chačaturjan: Koncert 1. věta
- 2ND PRIZE:** KRYŠTOF KOHOUT, Konzervatoř Plzeň
MIRIAM MAGDALENA HANIKOVÁ, Frenštát pod Radhoštěm
ANA SEŠEK, Slovinsko
- 3RD PRIZE:** HANNAH CORBETT, Kanada - Ontario
MILICA SOILKOVIĆ, Serbia
- HONORABLE MENTION OF THE 1ST GRADE:** STEFANIJA UDICKY, Serbia
- HONORABLE MENTION OF THE 2ND GRADE:** GABRIELA BARILLOVÁ, Praha
KATINKA NILSEN, Norway

III. KATEGORIE

- 1. CENA:** SOFIJA GLAVIČIĆ, Srbsko
N. Paganini: Houslový koncert č. 1 D dur, op. 6, 1. věta
MIONA TOPALOVIĆ, Srbsko
E. Lalo: Španělská symfonie op. 21, 5. věta
J. Kocian: Intermezzo Pittoresque op. 18
- 2. CENA:** MAGDA ROUTOVÁ, ZUŠ Revnice
- 3. CENA:** HANA JASANSKÁ, ZUŠ Ústí nad Orlicí
KLÁRA ZAYKOVA, Praha
DANA BILICHENKO, Ukrajina
- ČU I.:** NATÁLIE GARGULÁKOVÁ, ZUŠ Kroměříž
- ČU II.:** AYALGUUN BAYARBAATAR, Mongolsko
- 1ST PRIZE:** SOFIJA GLAVIČIĆ, Serbia
N. Paganini: Houslový koncert č. 1 D dur, op. 6, 1. věta
MIONA TOPALOVIĆ, Srbsko
E. Lalo: Španělská symfonie op. 21, 5. věta
J. Kocian: Intermezzo Pittoresque op. 18
- 2ND PRIZE:** MAGDA ROUTOVÁ, ZUŠ Revnice
- 3RD PRIZE:** HANA JASANSKÁ, ZUŠ Ústí nad Orlicí
KLÁRA ZAYKOVA, Praha
DANA BILICHENKO, Ukraine
- HONORABLE MENTION OF THE 1ST GRADE:** NATÁLIE GARGULÁKOVÁ, ZUŠ Kroměříž
- HONORABLE MENTION OF THE 3RD GRADE:** AYALGUUN BAYARBAATAR, Mongolia

CENY KHS 2016 / MAIN PRIZE OF THE KVC 2016

- LAUREÁT KHS 2016:** Nikola Pajanović, Slovinsko
- CENA HUDEBNÍHO NAKLADATELSTVÍ BÄRENREITER PRAHA PRO LAUREÁTA KHS 2016 – VÝBĚR NOTOVÉHO MATERIÁLU V HODNOTĚ 5 000 Kč:** Nikola Pajanović, Slovinsko
- CENA HUDEBNÍHO NAKLADATELSTVÍ BÄRENREITER PRAHA PRO PEDAGOGA, JEHOŽ ŽÁK SE STAL LAUREÁTEM KHS 2016 – VÝBĚR NOTOVÉHO MATERIÁLU V HODNOTĚ 3 000 Kč:** Gorjan Košuta
- DIPLOM ZA VYNIKAJÍCÍ KLAVÍRNÍ DOPROVOD:** Martina Hájková
- CENA ZA NEJLEPŠÍ INTERPRETACI SKLADBY JAROSLAVA KOCIANA:** JAROSLAV KOCIAN: INTERMEZZO PITTORESQUE OP. 18 Č. 2
Miona Topalović, Srbsko
- CENA PRO NEJLEPŠÍHO ČESKÉHO ÚČASTNÍKA ZE IV. KATEGORIE:** INTERPRETAČNÍ KURZY POŘÁDANÉ BOHUSLAVEM MATOUŠKEM
Kryštof Kohout, Konzervatoř Plzeň
- CENA PATRONA SOUTĚŽE PAVLA ŠPORCILA PRO NEJLEPŠÍHO ČESKÉHO SOUTĚŽÍČÍHO:** VYSTOUPENÍ NA KONCERTĚ S PAVLEM ŠPORCILEM
Daniel Matejčá, ZŠ a ZUŠ Jablonořská Liberec

POVINNÉ SKLADBY PRO 59. ROČNÍK KHS 2016

SET PIECES KOCIAN'S VIOLIN COMPETITION 2016

- I. KATEGORIE:** Leopold Jansa: Koncertino D dur
- II. KATEGORIE:** Jaroslav Kocian: Humoreska op. 17, č. 2
- III. KATEGORIE:** Bohuslav Martinů: Intermezzo č. 2 a č. 4
- IV. KATEGORIE:** František Ondříček: Scherzo Capriccioso op. 18

JAK TO SLYŠÍM JÁ - III. KATEGORIE

MAGDA ROUTOVÁ, VŠERADICE, ČR

M. Bruch, Koncert g moll. První tóny navozují atmosféru klidu, před očima se střídají přírodní scenérie, v pozadí by se mohly promítat letecké záběry zalesněných kopců. Hudba široká, s úžasnou atmosférou. Allegro energico zpívá. Soutěžící v příhodném místě obdarí publikum úsměvem. Celkově výborný výkon, velmi sympatické jevištní vystupování.

SOFIJA GLAVIČIĆ, BELGRADE, SRBSKO

Houslový koncert D dur Paganiniho jsem oběhával donekonečna z gramodesky vypůjčené v novobydžovské knihovně už někdy počátkem 70. let minulého století, takže si to užívám. Na druhou stranu, protože ho mám dokonale vrytý v paměti, plný počet bodů bych houslistce nedal, ale 1000 bodů si zaslouží za to, že ho ve svém věku takhle technicky zvládne! (Mimo chodem na druhé straně desky byl Slavíkův Koncert a moll, možná tu desku pama-tujete.) Polonézu D dur Wieniawského hraje děvče s dokonalým nadhledem. Ne, hraje není vhodný výraz. Ona si s ní „pohrává“! Dlouhotrvající potlesk odpovídá virtuózně mladé houslistce. Jasná medaile!

DANA BILICHENKO, LVIV, UKRAJINA

Wieniawského Koncert č. 22. op. 2. 1. věta. Předchozí výkon musím přece jen nějakou dobu vymetat z hlavy (a jde to ztuhla!), než se mi podaří ponořit se do hlubin Koncertu č. 22. Temné tóny, temná nálada, černé šaty obou účinkujících. Ale cosi přece jen chybí – při bezprostředním kontaktu výkon přijmete. Ale co kdybyste ho slyšeli z rádia?

NATÁLIE GARGULÁKOVÁ, HOLEŠOV, ČR

Adagio Corellioho je klidná ouvertura k výkonu, Allegro spíše připomíná etudu, na ponoření do výkonu mi cosi chybí. Vieuxtempse hraje houslistka zprvu opatrně, teprve ke konci nabývá jistoty.

HANA JASANSKÁ, ÚSTÍ NAD ORLICÍ, ČR

Naše domácí účastnice, piši hrdě. Tady bych měl být nahrazen cizím redaktorem. **WWW.KOCIANOVO-USTI.COM NAJDETE DALŠÍ ČLÁNKY A FOTOGRAFIE Z DNEŠNÍHO DNE. SLEDUJTE TAKÉ NAŠ PROFIL NA SOCIÁLNÍ SÍTI FACEBOOK: KOCIANOVO ÚSTÍ**

YOU CAN FIND OTHER ARTICLES AND PHOTOS FROM TODAY ON OUR WEBSITE: WWW.KOCIANOVO-USTI.COM. KEEP TRACK WITH OUR FACEBOOK PROFILE: KOCIANOVO ÚSTÍ.

KOCIANOVA HOUSLOVÁ SOUTĚŽ 2016 KOCIAN'S VIOLIN COMPETITION 2016



FESTIVAL KOCIANOVO ÚSTÍ 2016 / KOCIAN'S ÚSTÍ 2016

